

臺灣海陸客家語「來/去」 做趨向語的相關研究

黃美鴻*、鄭縈**

【摘要】

在臺灣海陸客家語中「來/去」趨向動詞在現代客家日常生活中使用頻率非常高，意義複雜，結構多樣，而且用法多元。

本研究的主要目的是以前賢曾經研究過相關的趨向語為基礎，透過共時之語料來討論臺灣海陸客家語「來/去」做趨向語之現象，並進一步做趨向補語和複合趨向補語之比較，同時趨向補語「來/去」和賓語的位置問題之分析與發現，甚至運用在客語語文教學上。

本研究是將筆者日常生活中教學及自省的 154 句語料，來驗證分析、比較和探索以上幾個問題，有幾點心得值得分享：

- (一) 目前海陸客家語的使用和華語趨向語區分如下：
入來→進來(華語)，「轉來」→回來(華語用)、轉去→回去(華語用)之對應。
- (二) 臺灣海陸客家趨向語用法中，筆者認為是要看說話人處於什麼樣的位置來談「來/去」的意義和用法。
- (三) 臺灣海陸客家趨向補語和結果補語有很深的聯繫，動作的趨向往往是一種空間變換的結果。
- (四) 中賓式為複合趨向補語的常見格式，後賓式及前賓式通常用於確指賓語，目前在海陸客語中使用頻率較低。

關鍵詞：臺灣海陸客家語 來 去 趨向語

* 新竹市東門國小校長、新竹教大中國語文學係兼任講師

** 新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所所長

A Study of Lai/Qü “來/去” Tending Phrases in Taiwan Hailu Hakka Language

Huang, Mei-hung*、Cheng, Ying**

Abstracts

In Taiwan Hailu Hakka language, Lai/Qü “來/去” are seen as a kind of tending verbs and they are highly used with different semantics、various functions and grammatical structures.

This paper aims at exploring the phenomenon of Lai/Qü “來/去” as tending phrases through synchronic data, and based on the past studies to compare them with the complex tending phrases containing them. Through this analysis we have some new findings and we even consider this to be helpful in Hakka teaching. This paper take the daily used 154 sentences as samples to analyze and explore them. We have the following conclusions.

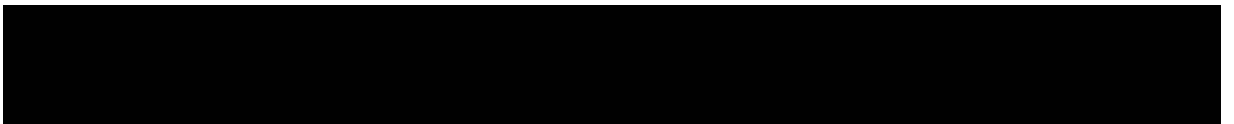
1. There are a parallel phenomenon between Mandarin and Hakka usages, they are listed as the followings :
入來(Hakka) → 進來(Mandarin) 、
轉來(Hakka) → 回來(Mandarin) 、
轉去(Hakka) → 回去 (Mandarin) 。
2. In the Taiwanese Hailu Hakka usages, we find it is essential to find at what situation is the speaker using the Lai/Qü “來/去” .
3. There is a very deep connection between tending complements and result complements, the tending should be seen as a result accompanying the physical movement.

* Principal of Dung Men Primary School, Hsinchu City. Instructor of Chinese Literature Dept., Hsinchu University of Education

** Associate Professor & Dean of Graduate Institute of Taiwan Languages and Language Education, National University of Education

-
4. Object-in-middle forms are frequently seen in a complex tending complement structures, object-in-back forms and object-in-front forms are used to specify the objects, the latter two forms are seldom used in Hailu Hakka.

Key words: Taiwan Hailu Hakk, Lai, Qü, tending phrases



一、前言

在臺灣海陸客家語中「來/去」做趨向語時，不僅是在闡述人或物的位移方向，也表示人或物的狀態變化、動作變化及感情變化，可以說是全面立體的表現所有存在的變化。而趨向動詞在現代客家日常生活中使用頻率非常高，意義複雜，結構多樣，而且用法多變。

但目前客家學界中研究此類專題者不多，筆者就以語法學的角度，在前賢曾經研究過相關的趨向語為基礎，來研究海陸客家語「來/去」做趨向語之現象，做為進一步的分析與發現，甚至可以運用在客語教學上。

本文探討臺灣海陸客家語「來/去」趨向語相關的三個問題：

- (一) 「來/去」趨向和非趨向的意義和用法
- (二) 「來/去」做趨向補語和複合趨向補語之比較
- (三) 趨向補語「來/去」和賓語的位置問題

二、文獻探討

(一) 湯廷池(1979)

湯(1979)在《「來」與「去」的意義與用法》論文中指出「來/去」之趨向意和非趨向意之論述是：

1. 「『來/去』之趨向意」是：「來」與「去」在語意上都是表示移動位置的動詞。位置的移動常牽涉到「起點」(常用介詞『從』表示)與「終點」(常用介詞『到』表示)，例如：
 - (1) 他是從新竹到臺北來的。
 - (2) 他是從新竹到臺北去的。(1)、(2)句的語意不同：(1)句表示說這一句話的人在說話的時候在臺北；而(2)句中卻表示說話的人在說話的時候不在臺北。換句話說，用動詞「來」的時候，移動的趨向是向著說話者所在的地點；而用動詞「去」的時候，移動的趨向是背著(或離開)說話者所在的地點；所以說(3)(4)的句中可以成立，而(5)(6)的句子不能成立。
 - (3) 他是昨天從你那裡到我這裡來的。

- (4) 他是昨天從我這裡到你那裡來的。
 (5) *他是昨天從你那裡到我這裡去的。
 (6) *他是昨天從我這裡到你那裡去的。

以上根據「說話者的所在地」、「聽話者的所在地」、「發言時間」、和「指示時間」這四個因素，我們可以把「來」與「去」的趨向意義與用法歸納成下面兩個原則：

①說話者與聽話者的一方或雙方，在發言時間或指示時間，居於終點名詞所指示的地方；這個時候動詞要用「來」。

例如：

- (7) 張先生昨天下午到新竹來了。
 (8) 你昨天下午到新竹來了。
 (9) 我昨天下午到新竹來了。

以上例子表示：說話者「我」或聽話者「你」的一方(或雙方)，在說話或昨天下午的時候，在新竹。

②說話者在發言時間或指示時間，都不在終點名詞所指示的地方，這個時候動詞要用「去」。例如：

- (10) 張先生昨天下午到新竹去了。
 (11) 你昨天下午到新竹去了。
 (12) 我昨天到新竹去了。

以上(10)(11)例子表示：說話者在說話或昨天下午的時候，都不在新竹。(12)句則表示：說話者在發言時間不在新竹，聽話者在指示時間也不在新竹。

2. 「『來/去』非趨向意」是指，有些「來」與「去」的用法，趨向意義不十分明顯。

例如，「來」常用來代替動態動詞，在語意上很接近「做」，例如：

- (13) 讓我來。
 (14) 照樣再來一次。
 (15) 慢來。
 (16) 別亂來。
 (17) 請你少來這一套。
 (18) 不來了，不來了，你總是喜歡拿人開玩笑。

以上例(15)-(18)句中的「來」也不表示實際的動作。

例如，動詞「去」也有這種趨向意義不十分明顯的用法。例如：

- (19) 不要管他，由他去吧。

(20) 去你的！去他的！

其實以上例(13)-(20)句有關「來」與「去」的用法，仍然可以解釋為趨向用法的引申；誇進說話者知覺情感的領域，或引起說話者的注意或關心的事態用「來」字；誇出說話者知覺情感的領域，或失去說話者關注意的事態用「去」字。

筆者從文獻中可以理解關於「來」、「去」的趨向意義在於參照點，因為「來、去」所表達的語義不是絕對的，而是相對的，因而比較靈活多變，不容易把握，因此，在漢語中有關這方面的討論比較多。有很多學者都指出「來」是向著說話人移動，「去」是向著說話人作反方向的移動。如呂叔湘（1980）和《現代漢語八百詞》認為「來」表示從別的地方到說話人所在的地方，「去」表示從說話人所在的地方到別的地方。太田辰夫（1958）認為「來」表示動作向說話者的方向施行，「去」表示動作遠離說話者而去，即他們認為立足點是「說話人」。劉月華（1998）認為在對話中，或以第一人稱敘述時，說話人所在的位置是立足點；以第三人稱敘述時，立足點可能是正在敘述中的人物、事物及處所所在位置；立足點可能在「局外」。但是筆者認為有一個因素要考量就是語境或上下文的提示，各種言語活動中的說話人確定用「來」還是「去」有相當大的靈活性、自主性，因而要密切聯繫語境來確定「來、去」的選擇。

(二)陸儉明(2002)

陸(2002)在《動詞後趨向補語和賓語的位置問題》此篇文獻中，清楚的指出兩種基本情況：

為了研究清楚動詞後趨向補語和賓語的次序問題，有必要先理解兩個基本情況：一是趨向補語的類型。二是動詞後趨向補語和賓語可能有的次序。

1. 趨向補語是指由趨向動詞所充任的補語。如「走出來」、「拿進去」裏的「出來」、「進去」就都是趨向補語。現代漢語裏的趨向動詞到底包括哪些動詞，大家的看法也並不一致。例如有人把「到」歸入趨向動詞，有人把「入」歸入趨向動詞。在這裏趨向動詞的範圍不必討論。我們僅根據一般人的看法，並考慮到趨向動詞作補語後是否有可能涉及到跟賓語的次序問題這個因素，陸(2002)將趨向動詞定為以下 24 個：「上、下、進、出、回、過、起、開、來、去、上來、下來、進來、出來、回來、過來、起來、開來、上去、下去、進去、出去、回去、過去」。在這 24 個趨向動詞中，「開來」只能作補語用。這 24 個趨向動詞可分為三組：

(a) 上、下、進、出、回、過、起、開 [8 個]

(b) 來、去 [2 個]

- (c) 上來、下來、進來、出來、回來、過來、起來、開來、上去、下去、進去、出去、回去、過去 [14 個]

一般把(a)、(b)兩組的趨向動詞稱為「單純趨向動詞」，把(c)組趨向動詞稱為複合趨向動詞，(c)組複合趨向動詞是由(a)、(b)兩組單純趨向動詞組合成的。這三組趨向動詞的關係可列如下表：

| | 上 | 下 | 進 | 出 | 回 | 過 | 起 | 開 |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 來 | 上來 | 下來 | 進來 | 出來 | 回來 | 過來 | 起來 | 開來 |
| 去 | 上去 | 下去 | 進去 | 出去 | 回去 | 過去 | | |

2. 動詞帶上趨向補語後，還能帶賓語。當賓語和趨向補語都在動詞後面出現時，趨向補語和賓語的位置將有 X、Y、Z 三種可能，而具體實例則情況各異。舉例來看：

X. 動 + 趨 + 賓 Y. 動 + 賓 + 趨 Z 動+趨 1+賓+趨 2

- | | | | |
|-----|---------|----------|--------|
| (1) | 拿來一本書 | 拿一本書來 | _____ |
| (2) | 飄來一股香味兒 | *飄一股香味兒來 | _____ |
| (3) | *切來一個西瓜 | 切一個西瓜來 | _____ |
| (4) | 送上一本書 | *送一本書上 | _____ |
| (5) | 拿出來一本書 | 拿一本書出來 | 拿出一本書來 |
| (6) | ? 拿出來書 | 拿書出來 | 拿出書來 |
| (7) | *走回去教室 | *走教室回去 | 走回教室去 |
| (8) | *掀開來被子 | *掀被子開來 | 掀開被子來 |

從以上不難看出，有的，如例(5) X、Y、Z 三種格式都能成立；有的，如例(2)、(4)，只有 X 格式能成立；有的，如例(3)，只有 Y 格式能成立；有的，如例(7)、(8)，只有 Z 格式能成立；有的，如例(6)，「拿出來書」，能成立不能成立，會有爭議。總之，情況不一。這其中有無規律可循呢？

據陸(2002)初步考察，趨向補語和賓語的位置問題，還是有規律可循的，而這類位置問題，既跟動詞所帶的趨向補語的性質有關，也跟動詞的性質有關，既跟賓語的性質有關，而且也跟語境有關。

筆者從文獻中理解，趨向補語，根據其所表示的語法意義，可以分為兩種情況：一個是實指的趨向補語，就是實實在在表示與述語動詞所表示的行為動作相關的事物位移的趨向的，如「走進來一個少婦」，趨向補語「進來」是表示「走」的施事少婦位移的趨向；「扔過去一個小皮包」，趨向補語「過去」是表示「扔」的受事小皮包位移的趨

向。第二個是非實指的趨向補語，就是一般所謂的「趨向補語的引申意義」，如「刮起狂風來了」、「我釘上他了」裏的趨向補語「起來」、「上」。本文筆者所談的趨向補語都只限於實指的趨向補語。

(三)岡美智子 (2003)

岡美智子 (2003) 在《試論現代漢語「來/去」做趨向語一些問題》這篇文獻中指出：

1. 「趨向補語」的定義，作者對簡單趨向補語的三種意義做一個簡要概括。諸多語法學者把趨向補語的基本含義定義為趨向意義並把趨向補語定義為表示人或物體通過動作在空間移動方向，人或物通過動作在空間內移動方向確實在趨向補語的結構中用了趨向動詞，所以它表示人或物通過動作在空間移動方向，例如：

- (1) 我很高興自己又一次離開狹小的家走向廣大的世界中去 (巴金)
- (2) 窗外面忽而傳來了一陣吹角的聲音。(郁達夫)
- (3) 幾個青年婦女把掉在水裏撈出來的小包裹丟給了他們，戰士們的三隻小船就奔著東南方向箭一樣飛去了。(孫犁)

如例句所述它表示人或物通過動作在空間移動方向，在例句中動詞本身具有移動的語義特徵帶上趨向動詞可以知道是趨向補語。

2. 「單趨向補語和複合趨向補語」之論述

劉月華先生把簡單趨向補語的意義區分為三類：第一是表示趨向補語基本意義的趨向意義；第二是結果意義；第三是狀態意義；三個意義的詳細說明如下：「趨向意義」表示人或物體通過動作在空間移動方向。「結果意義」表示動作有結果或達到了目的。「狀態意義」表示動作或狀態在時間上的展開延伸與空間無關。

大多數語法論著把趨向補語描寫為一個小的矩陣，就是由單純趨向補語「上、下、進、出、起、過、回、開」和「來、去」再構成「複合趨向」補語，矩陣如下：

| | | | | | | | | |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|
| | 上 | 下 | 進 | 出 | 起 | 過 | 回 | 開 |
| 來 | 上來 | 下來 | 進來 | 出來 | 起來 | 過來 | 回來 | 開來 |
| 去 | 上去 | 下去 | 進去 | 出去 | ○ | 過去 | 回去 | ○ |

其中共有 24 個補語，「起去」「開去」是缺項。同陸 (2002) 所論述。「起去」在北京話的歷史上曾經有過，如今無論是北京話還是普通話中都已完全消失。

3. 論述「單趨向補語和複合趨向補語」之語意和用法

作者根據《現代漢語詞典》「上來/去」「下來/去」「進來/去」「出來/去」「回來/去」的意義分別是「由低處到高處來/去」、「由高處到低處來/去」、「從外邊到裏邊來/去」、「從裏邊到外邊來/去」、「從別處到原來的地方來/去」。

「上」類表示位移方向以位移者位移前所處的位置為標準「來」「去」是以「說話人」為標準，所以複合趨向補語有雙重標準，它能更清楚地描寫人或物體在空間移動的方向和情景，例如：

- (1) 她走上樓來/去了。她走上來/去了
- (2) 她走下樓來/去了。她走下來/去了
- (3) 她走進樓來/去了。她走進來/去了
- (4) 她走出樓來/去了。她走出來/去了
- (5) 她走回樓來/去了。她走回來/去了

從以上例句看，根據情況的不同，有沒有處所詞或片語都能夠表現空間移動的方向和情景，並且可以明確地表示起點和終點。

簡單趨向補語由「說話人」描寫外界的移動和變化，基本上是通過「說話人」本身描寫空間內的情況和狀態的變化。例如：

- (6) 但是夾著驚疑的光，雖然力避我的視線，張惶地似乎要破窗飛去。（魯迅）
- (7) 我抬起頭來一看，我的面前正沖來了一乘無軌電車，車頭上站著的那肥胖的機器手，伏出了半身，怒目的大聲罵我說：…（郁達夫）

像「上」、「下」、「進」、「出」、「回」等簡單趨向補語是通過『說話人』表現空間內實體本身的位移的變化，例如：

- (8) 等她走上了梯子，我才站起來對她點了點頭說……（郁達夫）
- (9) 她們向荷花澱裏搖，最後，努力地一搖，小船竄進了荷花澱。（孫犁）
- (10) 他們投出了手榴彈，沖出了荷花澱。（孫犁）

從上述兩種例句的比較中可以看出：複合趨向補語能夠把實體本身的位移和『說話人』本身結合為一體表現出來。它能夠強調實體本身的各種位移又能夠表達位移與『說話人』本身的聯繫，兩者在句子中可以共存。

由本篇論述中筆者認為：「補語」是謂詞中心的補充成分。從補語的語義類別來看，趨向補語和結果補語有很深的聯繫，動作的趨向往往是一種空間變換的結果。從意義上來講「吃飽」的「飽」是一種動作結果，「他走過去」的「過去」也是一種動作的趨向結果。又如：

- (1) 她沒擦去我臉上的塵埃。（「去」趨向補語）（否定式）

- (2) 她沒擦掉我臉上的塵埃。(「掉」結果補語)(否定式)

由以上兩個例子可以看出，「補語」乃至各句法成分的位序相同，補語的語義在基本上也相同。只不過是例(1)的補語由趨向動詞充當，而例(2)的補語由一般動詞充當。再如：

- (3) 聽到槍聲，他的腰彎下了。(「下」趨向補語)(肯定式)
 (4) 聽到槍聲，他的腰彎低了。(「低」結果補語)(肯定式)

從形式上來說，趨向補語無論是肯定式和否定式都和結果補語基本一致。

三、臺灣海陸客家語「來/去」趨向和非趨向的意義和用法

筆者以湯(1979)、齊滬揚(1998)文獻的論述為基調，試著來研究臺灣海陸客家語「來」「去」趨向和非趨向，在日常生活中的發現：

(一) 趨向意義與用法：

1. 筆者根據湯(1979)及齊滬揚(1998)《現代漢語空間問題研究[中文]》「來」與「去」都表示某個物體的空間位移。空間位移是指某個物體與另一物體之間的位置變化。另一物體在句中主要起參照位置的作用。句中的參照位置可以是顯性的，也可以是隱含的。「來」、「去」所表示的參照位置通常無須顯性的處所詞語加以指示，而多與說話人的主觀視角有關，因而由「來」、「去」所提供的參照通常被稱為「主觀參照」。例如：

- (1) 佇樹頂跌下來幾皮燥乾葉。
 (2) 佢來了。

以上例(1)句中的「樹上」是顯性的參照位置，物體「幾皮燥乾葉」的位移是以「樹頂」作為參照的；例(2)句中沒有顯性的參照位置，「佢來了」是指「他」向「說話人說話時所處的位置」作近向移動，這個「說話人說話時所處的位置」就是隱性的參照位置，它在句子中不用處所詞表

現，是用「來」或者「去」來顯示的。正因為「來/去」所表示的參照位置無須具體的所處詞參與，所以把這稱為「主觀參照」。

2. 「來」與「去」的本質的對立就在於「來」表示空間中某一物體向著說話人所處位置做近向的移動，「去」則表示空間中某一物體向著說話人所處位置做遠向的移動。因

此，在客家語用法中，筆者認為是要看說話人處於什麼樣的位置。

例如：

(3) 佢係佇臺中來到臺北个。

(4) 佢係從臺中去到臺北个。以上例(3)、(4)句的語意不同：(3)句表示說這一句話的人在說話的時候在臺北；而(4)句中卻表示說話的人在說話的時候不在臺北。換句話說，用動詞「來」的時候，移動的趨向是向著說話者所在的地點；而用動詞「去」的時候，移動的趨向是背著(或離開)說話者所在的地點；所以說(5)(6)的句中可以成立，而(7)(8)的句子不能成立。

(5) 佢係昨晡日佇你該位來到這位个。

(6) 佢係昨晡日從這位來到你該位个。

(7)* 佢係昨晡日從你該位到這位去个。

(8)* 佢係昨晡日從這位到你該位來个。

以上根據「說話者的所在地」、「聽話者的所在地」、「發言時間」、和「指示時間」這四個因素，我們可以把「來」與「去」的趨向意義與用法歸納成下面兩個原則：A、說話者與聽話者的一方或雙方，在發言時間或指示時間，居於終點名詞所指示的地方；這個時候動詞要用「來」（別的地方到這裡）。

例如：

(9) 張先生昨晡日當晝頭來到新竹了。

(10) 你昨晡日當晝頭來到新竹了。

(11) ngai 昨晡日當晝頭到新竹來了。

以上例子表示：說話者「我」或聽話者「你」的一方(或雙方)，在說話或昨天下午的時候，在新竹。

B、說話者在發言時間或指示時間，都不在終點名詞所指示的地方，這個時候動詞要用「去」（從這裡到別的地方）。例如：

(12) 張先生昨晡日到新竹去尋 ngai。

(13) 你昨晡日當晝頭到新竹去了。

(14) ngai 昨晡日到新竹去了，你無佇該。

以上(12)(13)例子表示：說話者在說話或昨天下午的時候，都不在新竹。(14)句則表示：說話者在發言時間不在新竹，聽話者在指示時間也不在新竹。

3. 在客家語中「來」和「去」可以表示同一個意思，同時也含有趨向意義。

例如：

(15) 佢一下仔就會去你該片。

(16) 佢一下仔就會來你該片。

以上(15)(16)例子表示，說話者答應聽話者，叫某一個人到聽話者那一邊去的時候，可以依說話者的所在地為標準而用動詞「去」，也可以依聽話者的所在地為標準而用動詞「來」。有時候，在日常生活中，忽然聽到有人叫開門或召喚，而我們自然的反射動作會邊跑邊說，

如例：(18) 來了！來了！（毋好喊了！）。這個「來」字也是屬於「趨向用法」。

4. 在客家語中「來」和「去」可以不表明「終點」和「起點」，但是仍然隱含著「來」和「去」的趨向意義。「來」表示「向著說話者的所在地」，而「去」則表示「離開說話者的所在地」。

例如：

(19) 阿明係昨晡日來个。

(20) 阿明係昨晡日去个。

(21) 風搓今晡日朝晨來登陸。

(22) 風搓下晝頭走去。

5. 在客家語中「來」和「去」如果做為其他移動動詞（如「走、行、跳、滑、移、飛等」）或運動動詞（如「上、下、入、出、過、轉等」）的補語使用的時候，這種趨向意義仍然存在。

例如：

(23) 阿明係昨晡日走轉來个。

(24) 阿明係昨晡日走轉去个。

(25) 天頂飛來一隻大鳥仔。

(26) 阿明丟下去一條繩仔。

以上例子說明，無論做謂語動詞或做補語使用時，「來」字都有「以說話者的所在地為終點」的含義，「去」字則有「以說話者的所在地為起點」的含義。

6. 在客家語中也常使用「來去」組合成的偏義複合動詞，也一樣含有趨向意義。

A、就是「去」的意思，可以用作「謂語」。

例如：

(27) èn 俚共下來去好嗎？

(28) ngai 膠你來去好嗎？

B、但是「來去」更為常見的用法是擔任連謂結構的前項表示目的。

例如：

- (29) 來去食點心。
- (30) èn 俚來去看電影好嗎？
- (31) 遽遽來去準備考試。
- (32) 慢慢行啊來去散步。

C、「來去」無論單用作謂語還是用作連謂結構的前項，所表示的都是「未然的」，多為說話者的一種擬議或勸誘，因此，「來去」後不能出現各種體標記。

例如：

- (33) 準備來去北京。
- (34) 來來去去行了三點鐘。

D、「連謂結構」所表示的如果是已然事件，就只能用「去」不能用「來去」。

例如：

- (35) ngai 頭下去買菜。
- (36)* ngai 頭先來去買菜。

E、「來去」對於主語（施事）有限制，也就是說它只能用於第一人稱代詞「ngai」或「èn 俚」、「大家」以及包括說話者在內，不過這些代詞不一定非得在句子裡出現。

例如：

- (37) ngai 來去打電話。
- (38)* 你來去打電話。

以上(38)例雖然是未然事件，但是由於主語是第二人稱，所以句中的「去」不能換用為「來去」。

7.「去」在客家話中也可以說是代表「結果」之意。

例如：

- a.阿姐个手巾跌忒去咧！
- b.做麼个恁無精神？無食（睡）去啦！

（二）非趨向意義與用法：

在客家語中「來」和「去」的有些用法，趨向意義並不明顯。它沒有「向著說話者（或聽話者）」或「背著說話者」的趨向意義。

1. 例如：

(39) ngai 來，換 ngai 來。

(40) 共樣再來一擺（下）。

以上例(39)(40)的「來」常用來代替動態動詞，在語意上很接近「做」

2. (41)到(44)的句子裡面的「來」也不表示實際的動作。

例如：

(41) 慢慢來。

(42) 毋好亂來。

(43) 拜託你少來這套。

(44) 毋好來了，毋好過來了，你總係愛拿人開玩笑。

3. 動詞「去」也有這種趨向意義並不明顯的用法。

例如：

(45) 毋好管佢，隨便佢去好了。

(46) 分佢去！由佢去！

以上(39)到(46)有關「來」和「去」兩字的用法，仍然可以解釋為趨向用法的引申；誇進說話者知覺情感的領域，或引起說話者的注意或關心的事態用「來」字；誇出說話者知覺情感的領域，或失去說話者關注意的事態用「去」字。

4. 在客家語中「來」與「去」有助動用法，也出現這樣的非趨向用法。

例如：

(47) 阿明！ngai 來問你一兜事情。

(48) 你仰般會摻這兜人合作，去做出這件無光榮个事情。

5. 在客家語中「來」字的助動用法，常用來表示提議或是勸誘。

例如：

(49) 你來跳舞，ngai 來彈琴。

(50) 來！來！來！大家來 lim'一杯！

6. 在客家語中「來」與「去」還可以用來引介順遞的動詞補語，形成連動式。這時候的「來」與「去」，也不表示實在的動作。

例如：

- (51) ngai 買書看，你斯借書來看。
 (52) 錢銀都用忒了，你準備愛用麼个來還債。

7. 在客家語中「來」一般所連接的前後兩個動作必須是順遞的關係。但在下面(53)例中的「開口」與「唱歌」，或「擎筆」與「寫字」，前後兩個動作的趨勢相同，所以用「來」字來連接：

例如：

- (53) 開口來唱歌，擎筆來寫字。

但是，如果前後兩個動作之間沒有這種「順遞」的關係，就常用「去」字連接。

例如：試比較

- (54) a. 放工來寮一下。
 b. 放工去寮。
 (55) a. 掀開棉被骨來 te 一下。
 b. 拿起衫籃去洗衫。

8. 在客家語關係子句中，「來」與「去」有時候非用不可。

例如：

- (56) a. 這係鋼筆，ngai 用這鋼筆來簽名。
 b. 這係 ngai 用來簽名个鋼筆。
 c. * 這係 ngai 用簽名个鋼筆
 (57) a. 佢係電腦工程師，ngai 請佢來修理電腦。
 b. 佢係 ngai 請來修理電腦个工程師。
 c. *佢係 ngai 請修理電腦个工程師。

9. 在客家語中，有時「來」還可以用在疑問句尾，在語義和語氣上與疑問助詞「呢」相同。

例如：

- (58) 這係何苦來？
 (59) 你幾時正學得會來？「一晝邊，你做出麼个事情來？」
 (60) 麼儕滅岔（叨啄、撩）你來呢？

例句(60)後面仍然可以用語氣助詞「啦」，與表時態的「來著」一樣，是個表「已完成的持續」的時態標記。

四、臺灣海陸客家語「來/去」做趨向補語 和複合趨向補語之比較

(一) 趨向補語

1. 趨向補語的語義類別：「補語」是謂詞中心的補充成分。而「趨向補語」是表示動作的方向或事物隨動作而活動的方向，由趨向動詞充當。一般來說，單用的趨向動詞如「來、去、上、下、入、去、轉、開、過、起」等和組合的趨向動詞如「上來、上去、下來、下去、出來、出去」等都可以充當趨向補語。從補語的語義類別來看，趨向補語和結果補語有很深的聯繫，動作的趨向往往是一種空間變換的結果。從意義上來講，「吃飽」的「飽」是一種動作結果，「他跑過來」的「過來」也是一種動作的趨向結果。

例如：

(61) 佢無辦法擦去 ngai 桌仔个墨水。(「去」，趨向補語)(否定式)

(62) 佢無辦法擦忒 ngai 面夾卵个汗水。(「忒」，結果補語)(否定式)

以上兩個例子，補語到各句法成分的位序相同，補語的語義基本上也相同。只不過是例(61)的補語由「趨向動詞」充當，而例(62)的補語由一般動詞充當。

例如：

(63) 泥下有錢銀，佢邊邊跔下來撿。(「下」，趨向補語)(肯定式)

(64) 泥下有錢銀，佢邊邊跔低來撿。(「低」，結果補語)(肯定式)

以形式上來說，趨向補語無論是肯定式和否定式都和結果補語基本上是一致的。但二者還是有某些差別，在語氣表達方面不同。結果補語是已然，因而不能用來表示祈使句。但趨向補語可以是已然或未然的，因而可以表示祈使句。

例如：

(65) 這碗飯食忒了。(「忒」結果補語，已然，陳述句)

(66) 阿婆坐下來了。(「下」，趨向補語，已然，陳述句)

(67) 你毋好企起來。(「來」，趨向補語，未然，祈使句)

2. 趨向補語的語義指向

在臺灣客家語中，對於趨向補語的語義指向，有兩種不同項度的看法：一種看法認為趨向補語的語義指向是「謂語動詞」，一種看法認為趨向補語的語義指向是「動詞所涉及的人或事物」。

例如：

(68) 佢跳起來了。

(69) 佢个阿姆過身去了，阿爸還健健。

例(68)的補語「起來」的語義只能指向動詞「跳」，表示「跳」的動作是從無到有，不能指向主語「佢」（「佢起來」和原義不一樣）。例(69)的補語「去」的語義指向也只能指向動詞「死」，表示「從活到死」的狀態的變化，不能指向主語「佢个阿姆」。

但這種看法有一定的問題，

例如：

(70) 阿爸企起來了。

(71) 阿明拿出一支刀仔來。

如果說例(70)還可以說補語「起來」的語義指向謂語動詞「企」的話，那麼例(71)的補語「出……來」就很難說指向動詞，因為動詞「拿」本身不是動作者「出……來」的主觀意向。例(71)的補語只能說指向賓語「一把刀」。實際上例(70)的補語我們也可以看作指向主語「阿爸」，表示「阿爸」的狀態的變化。

第二種看法是認為趨向補語的語義指向動作所涉及的人或事物，也有一定的道理。

(72) 阿姆堵好買轉來一兜糖仔。

(73) 工人膠鋼琴吊上來樓頂。

例(72) 補語「轉來」語義只能指向「糖仔」，表示糖仔從其他地方到了阿姆所住的家，動詞「買」無所謂回來不回來的問題。例(73) 的補語「上」的語義只能指向「鋼琴」，表示鋼琴從地上到樓頂，動詞「吊」也不能表示上來的方向。所以認為趨向補語的語義指向和動詞相關的人和事物，是有一定的道理的。但這種講法也會碰到一些問題，例如：

(74) 佢食起來了。

例(74)的補語「起來」的語義指向什麼？我們總不能說指向主語「佢」，「佢起來」也能說，但和原來的意思不一樣了。我們只能說指向動詞「食」，表示這個動作從無到有。

所以筆者研究的結果是如果補語的趨向動詞用的是本義，則表示空間位置的移動，那麼補語的語義指向動作所涉及的是人或事物；如果當作補語的趨向動詞用的是引申義，不表示空間位置的移動，補語的語義指向和一般結果補語相同，可以指向動作所涉及的人或事物，也可以指向動詞本身。

例如：

(75) 佢行過去了。

(76) 佢昏過去了。

(75) (76)例子可以轉換為：

◎佢行過去了。= 佢行 + 佢過去了。

◎佢死過去了。≠ 佢死 + 佢過去了。

因為以上兩個例子，例(75)的補語「過去」用的是本義，表示動詞空間位置的移動，那麼移動的自然是和動作相關的人或事物，趨向補語的語義也就指向動作所涉及的人或事物；所以語義指向的是主語「佢」。例(76)的補語「過去」用的是引申義，不表示動作空間位置的移動，那麼表示的就是謂語動詞的比較抽象的結果，它的語義指向也就和非趨向結果補語一樣，指向動詞「死」本身。所以由以上的研究來看，趨向補語的語義指向受到較大的制約，而結果補語的語義指向卻豐富又多元。

(二)複合趨向補語

1. 複合趨向補語的定義：在使用海陸客家語中筆者參考前研究者綜合起來認為，複合趨向補語主要有下面 12 個：上來/上去 下來/下去 入來/入去 出來/出去 過來/過去 轉來/轉去。複合趨向補語的基本意義是表示動作客體的空間位移方向，即一般所說的「趨向」，表示趨向以外的意義都可以理解為引申用法。上面這些複合趨向詞語跟在一些動詞後面構成的「動詞 + X + 去」（X 表示上/下/入/出/過/起）都有引申用法。複合趨向補語中的 X 和「來」、「去」本來都是實義動詞，作補語是它的意義虛化的結果。X 和「來」、「去」本來都表示空間位移，它們跟在位移動詞後面表示位移方向，跟在不同的非位移動詞後面不再表示物理空間方向，而產生不同的語法意義，如表示結果、狀態等。但這些語法意義不是憑空產生的，既跟非位移動詞的語義有關，也跟人類關於空間的隱喻和認知方式有關。
2. 筆者根據《現代漢語詞典》「上來/去」「下來/去」「入來/入去」「出來/去」「轉來/去」的意義分別是「由低處到高處來/去」、「由高處到低處來/去」、「從外邊到裏邊來/去」、「從裏邊到外邊來/去」、「從別處到原來的地方來/去」。「上」類表示位移方向以位移者位移前所處的位置為標準「來」「去」是以「說話人」為標準，所以複合趨向補語有雙重標準，它能更清楚地描寫人或物體在空間移動的方向和情景，在海陸客家語中也有這種現象。

例如：

(77) 佢爬上樓頂來/去了。佢爬上來/去了

(78) 阿姆行下樓來/去了。阿姆行下來/去了

(79) 阿明行入公司來/去了。阿明行入來/去了

(80) 阿爸行出屋下來/去了。阿爸行出來/去了

(81) 老妹走轉老屋來/去了。老妹走轉來/去了

從上海陸客家語使用中來看，根據情況的不同，有沒有處所詞或片語都能夠表現空間移動的方向和情景，並且可以明確地表示起點和終點

3. 複合趨向補語的用法

(a)-1 在臺灣海陸客家語中，筆者認為從土地上、或皮膚長出來東西，出現在皮膚或表面都要用複合趨向補語「出來」表示，例如：生、跌、流之類動詞

例如：

(82) 頭那毛生出來了

(83) ngai 感動到目汁斯流出來

(84) 麼个？佢嚇到目珠仁險險跌下來

(85) 秧芽生出來了

(a)-2 從人體內到體外的也要用複合趨向補語「出來」表示，還有從其他人的體內到其體外的也是用複合趨向補語「出來」表示

例如：

(86) 佢買酒來 lim'，嘴肚緊罵出來毋好聽个話

(87) 大家愛拿出精神來打拚賺錢

(88) 佢手腳遽又淨利，看出來佢係盡厲害个人

以上不能用「出去」表示，要用「出來」表示。

(b) 在臺灣海陸客家語使用中，還有進入到人體內時要用複合趨向動詞「入落去」及從體外到體內進去之後繼續下去時，表示，如：吮、食、吞、飲之類動詞

例如：

(89) 冰水吮入落肚屎去，ngai 感覺非常涼爽

(90) 藥品个雞毛管愛小心吞入喉嚨肚

(91) 細人仔吞下去一坭糖

(92) 阿姆 lim' 落去一碗雞湯，感覺味道當好

以上這些趨向意義可以表達自身的動作和感受

(c) 簡單趨向補語和複合趨向補語使用的比較

簡單趨向補語由「說話人」描寫外界的移動和變化，基本上是通過說話人本身描寫空間內的情況和狀態的變化。

例如：

(93) 一隻鳥仔緊緊張張佇屋肚飛出去

(94) ngai 頭那一昂，看到一輛車駛等過來

像上、下、入、出、轉等簡單趨向補語是通過說話人表現空間內實體本身的位移的變化。

例如：

(95) 等佢行上來，ngai 正摻佢打招呼

(96) 阿明摻球仔丟出屋外背

(97) 阿爸都會泅水，一下啊斯泅入水兜肚

從上述例句的比較中，可以看出複合趨向補語，能夠把實體本身的位移和說話人本身結合為一體，表現出來它能夠強調實體本身的各種位移，又能夠表達位移與說話人本身的聯繫，兩者在句子中可以共存

例如：

(98) ngai 搬上去樓頂幾箱書

(99) 阿明感動到目汁早斯佇佢个目珠角流下來了

(100) ngai 等佢等到當久，佢正慢慢佇大門行入來

從以上可以看出在上、下類只能單方面表達位移內容的簡單趨向補語的後面加上「來/去」後內容變得更豐富多彩。

(d) 它能夠說明物體的位移，但不能表達情感上的變化。

例如：

(101)*佢笑來

(102)*佢噉來

這兩句話是不能成立的，而複合趨向補語能夠豐富地表達人本身身體上的變化。

例如：

(103)佢笑出來了

(104)佢噉出來了

從以上兩種例句的對比中可以看出簡單趨向補語，不能表達內心世界。用複合趨向補語既能表現實體本身的動作，也能夠表達並強調其狀態的變化，這也是複合趨向補語的引申意義所在。

(e) 複合趨向補語的引申義

複合趨向補語的引申意義是「動詞」、「X」和「來/去」共同作用的結果。在基本用法裏，動詞都是表示空間位移運動的，因此不表示空間位移的動詞後面如果可以跟複合趨向補語，那麼複合趨向補語的意義就不再表示動作的趨向。

例如：「起來」

在海陸客家語使用中「起」表示動作或狀態開始從靜止到運動變化。「動詞+起來」的引申意義主要有 4 種。

第一種意義是表示動作變化的開始。

例如：

- (105) a. 阿姆食了人參茶後，佢个精神斯變得好起來。
b. 大家煞忙幫忙阿明，佢斯認真打拚起來。

正因為「起來」表示開始，因此「動詞+起來」經常和「一」構成「一+動詞+起來」結構。

例如：

- (106) a. 這件事情一講起來，ngai 斯會著驚！
b. 一下想起來頭擺个生活，ngai 斯會流目汁

「起來」的第二種引申意義是表示動作的完成。由於「起」關心的是變化點，因此「起來」跟在瞬間動詞如「匠」、「閃」、「收」等後面，既表示開始，又表示完成（結果），跟在持續動詞如「笑」、「打」、「噉」等動詞後面只表示動作的開始，跟在形容詞後面也都只表示狀態變化的開始。

例如：

- (107) a. 賊仔分警察捉起來，大家講愛生生打死佢
b. 聽到這隻壞消息，佢馬上愁起來。
c. 阿爸跌倒暈過去，到尾正清醒起來。

「起來」的第三種引申意義是跟在動詞後面表示動作的結果或新情況的出現。例如：

- (108) a. ngai 忽然間想起這件事情來
b. 王董事長財產盡多，加加起來有五億零。

「起來」的第四種引申意義是表示評價。這一意義跟「起來」表示動作的開始有關，當「起來」成為動作開始的標誌的時候，人們往往可以對這一動作的結果進行預測或評價。

例如：

- (109) a. 這件事情講起來容易，但係做起來盡難
b. 這張圖看起來盡平常，但係當時非常出名

五、臺灣海陸客家趨向補語「來/去」和賓語的位置問題

在臺灣海陸客家語中，「來/去」做趨向補語的句子很多。這類句子中，如動詞帶賓語，就有賓語位置的問題。「來/去」作簡單趨向補語，賓語的位置有 3 種方式「來/去」之後（寄來東西）、「來/去」之前（寄東西來）、動詞前「摻」之後（摻東西寄來），這 3 種位置分別稱作簡單趨向補語的後賓式、前賓式及「摻」字式。「來/去」與其他趨向動詞組成複合趨向補語，賓語有 4 種位置：複合趨向補語之後（買轉來一兜水果）、複合趨向補語之中（買轉一兜水果來）、動詞與複合趨向補語之間（買了一兜水果轉來）、動詞前「摻」之後（摻水果買轉來），本文叫做複合趨向補語的後賓式、中賓式、前賓式及「轉」字式。

（一）「來/去」作簡單趨向補語時賓語的位置

1. 「後賓式」

在對後賓式（寄來東西）及前賓式（寄東西來）兩類例句作比較後，我們發現，賓語對於這兩種位置的選擇與動作發生的時間及句子的語用功能有關。後賓式表示的動作通常是已完成的動作。

例如：

(110) ngai 个朋友買來一盒水果

(111) 阿爸旅行轉來買分 ngai 兩盒糖仔

(112) 阿哥尋來兩張紙，分 ngai 好寫字

對動詞的否定也大都用「前賓式」

例如：

(113) 你仰會無摻佢送飯來

(114) 無拿刀來，仰形削水果

(115) 無擎手電筒來，仰般形行路

2. 「前賓式」

「前賓式」是表示未實現的動作，特別是在祈使句及表達計劃、願望、許諾的句子裏，一般採用「前賓式」。

例如：

(116) 老弟搬張凳來分 ngai 坐

(117) 阿爸講天光日愛去旅行

(118) 分將來个科學家拍拍手阿腦一下

3. 「摻」字式

「摻」字式的基本語義特徵是強調對確指事物作出處置。符合這一語義特徵的趨向補語句用「摻」，相反的則不用。

例如：

(119) ngai 摻凳仔搬出來坐

(120) 大家出力摻箱仔送過去

(121) 阿爸喊 ngai 摻一半西瓜拿來送人

這些句子用「摻」字式是為特別對確指事物的處置義。如果賓語不確指的話，通常不用「摻」字式。

例如：

(122) 出門買來正摘个青菜，轉去好好煮

(123) 出去水溝，舀到半桶水

「正摘个青菜，」「半桶水」是不確指賓語，因此不能用「摻」，說成「摻正摘个青菜買來」，「摻半桶水舀來」。即使賓語是確指的，如果不強調處置義，也不一定用「摻」字式，而用後賓式。

例如：

(124) 總經理喊人送來阿明寫个報告

(125) 菜摘忒了，所有喊來个工人全部轉屋下

其中的賓語都是確指的，但並不強調處置義。在祈使句中，如果賓語是確指的，句子往往帶有較強的處置義，多用「摻」字式：

例如：

(126) 摻這兜糖拿去食！

(127) 大家希望來著大獎

句法上，「都」、「全」等範圍副詞作狀語，總括賓語時，要求用「摻」：

例如：

(128) 摻所有專家个東西都拿來研究，正會瞭解

(129) 摻桌頂所有个飯菜全食忒，正會飽

代詞作賓語，要求用「摻」：

例如：

(130) 搞牌人數無足，摻佢拉下來共下參加

(131) 阿爸需要个證件，ngai 全摻佢辦好了

綜合以上分析可以看出，「來／去」作簡單趨向補語時，句中賓語的位置有以下幾種情況：

- a. 後賓式一般用於表示已發生動作的句子，賓語有確指、不確指兩種情況。
- b. 賓語不確指，表示未發生動作的句子，一般用前賓式。
- c. 表示已發生動作的句子，前賓式使用率不高，特別是當賓語確指時，通常不用前賓式。
- d. 強調對確指賓語的處置義時，用「摻」字式。

(二)「來/去」做複合趨向補語時賓語的位置

1. 中賓式

複合趨向補語中賓語的位置與賓語類型有關。根據確指的概念，賓語分為確指與不確指兩類。在海陸客家語中，「中賓式」（買轉一兜菜來）的使用頻率較高。它不受賓語確指與否的限制，有賓語確指和不確指的情況。

「賓語不確指」例如：

- (132) 佇拖箱肚拿出一本小說來，ngai 讀了幾篇。
- (133) 拜託你拿一領水衣來。
- (134) 阿姆愁啊去，麼个東西都無拿來。

「賓語確指」例如：

- (135) ngai 拿出糖仔來，大家斯來食食著。
- (136) 該日阿明送帖仔來分 ngai。

2. 「摻」字式

帶確指賓語的中賓式因為受其他一些語義和句法因素的限制。

如下列情況大多只用「摻」字式，而不用中賓式：

第一當「代詞」作賓語時：

例如：

- (137) 賊仔摻東西入落袋肚張起來
- (138) 黃金金个柑仔，ngai 想遽遽摻佢摘下來

第二「全」「都」等表示範圍的副詞作狀語，做總括賓語時：

例如：

- (139) 阿姆摻衫褲全送轉屋下去洗
- (140) 阿明摻這兜東西全送轉去了

第三中賓式複合趨向補語中的賓語大多比較簡短，不帶修飾語，如「擎起大旗來」、

「拿書信來」、「放入袋去」、「送上飯去」。即使帶的話，結構也比較簡單，像以下音節較多，修飾語較長的確指賓語一般用「摻」字式。

例如：

(141) 阿姆七手八腳摻箱子搬搬下去

(142) 阿爸摻袋肚个香包拿出來放佇外背

第四當強調對確指賓語的處置義，特別是祈使句和表達意願、許諾的句子，要用「摻」字式，而不用中賓式。

例如：

(143) 運動个時節，記得摻時錶拿下來

(144) 等阿明博士畢業，ngai 俟會摻皮箱統統款轉來

3. 後賓式

在臺灣海陸客家語中，「後賓式」在複合趨向補語句中使用的比例很低，而且其中的賓語都是不確指的。

例如：

(145) 阿明摻一輛細人車仔推過來

(146) 阿姆摻 ngai 送來一壺茶摻一隻飯包

一般說來，確指賓語不宜用後賓式：

例如：

(147) 佢寫了十頁紙信，寄出去信咧，ngai 心肝輕鬆盡多。

(148) 接過細人來，小心兜攬等佢啲！

上例中「信」、「細人」都是確指賓語，改用後賓式表達成「寄出去信」、「接過來細人」就顯得彀扭。前面所舉的其他帶確指賓語的複合趨向補語的例句也都不宜使用後賓式。

4. 前賓式

在臺灣海陸客家語中，「前賓式」複合趨向補語句是指賓語介於動詞與複合趨向補語之間的句子，如「搬張凳仔過來」，「又放了點鹽落去」。

例句：

(149) 公司特別請專人去尋阿明轉來。

(150) ngai 送你轉去好了。

(151) 招待阿爸阿姆共下出來遊寮。

(152) 主辦人伸出手，招呼大家過來。

(153) 出門總係愛買兜東西轉來。

(154) 阿明一定賺了不少錢銀，正會帶了豐富个東西轉來。

前 4 個例句形式上與前賓式複合趨向補語句並無二樣，但不是真正的趨向補語句。其中「轉來」、「轉去」等趨向動詞表示的是賓語發出的自主行爲，和賓語構成主謂關係，屬於「兼語式」。事實上，在我們客家日常生活語料中，真正的前賓式複合趨向補語句是很少的。和後賓式一樣，前賓式也不能用於確指賓語：

*佢寫了十頁信紙，寄出信去，心肝輕鬆盡多。

*接過細人來，小心兜攬等佢啲！

以上提到的例子(149) (150) (151) (152) 幾個例句中的賓語是確指賓語。說它們不是複合趨向補語句，這也是一個很重要的佐證。

綜合以上研究

- (1) 中賓式爲複合趨向補語的常見格式，不受賓語確指與否的限制。但當賓語確指時，則受某些語義句法因素的約束。
- (2) 複合趨向補語句中，「摻」字式大量存在，其語義特徵在於強調對確指賓語的處置，趨向補語體現處置結果。
- (3) 後賓式及前賓式通常用於確指賓語，目前在海陸客語中使用頻率較低。

六、結論

綜上所述，以語法學的角度及前賢曾經研究過相關的趨向語為基礎，來研究海陸客家語「來/去」做趨向語之現象，筆者有以下的分析與發現：

(一) 目前海陸客家語日常生活中使用及書面資料出現的趨向語如下：

(a) 上、下、入、出、轉、過、起、來、去 [9 個]

(b) 上來、下來、入來、入去、出來、轉來、過來、上去、下去、出去、轉去、過去 [12 個] 一般把 (a) 組的趨向動詞稱爲「單純趨向動詞」，把 (b) 組趨向動詞稱爲「複合趨向動詞」，這二組趨向動詞的關係可列如下表：

| | 上 | 下 | 入 | 出 | 轉 | 過 | 起 | 開 |
|---|----|----|----|----|----|----|---|---|
| 來 | 上來 | 下來 | 入來 | 出來 | 轉來 | 過來 | | |
| 去 | 上去 | 下去 | 入去 | 出去 | 轉去 | 過去 | | |

其中和漢語不同的客語是：入來→進來（漢語），漢語「回」字在客語是用「轉」字來使用，所以有轉來→回來（漢語用）、轉去→回去（漢語用）之對應。

（二）臺灣海陸客家趨向語的意義和用法

「來」與「去」的本質的對立就在於「來」表示空間中某一物體向著說話人所處位置做近向的移動，「去」則表示空間中某一物體向著說話人所處位置做遠向的移動。因此，在海陸客家語用法中，筆者認為客語的「來」是別的地方到這裡。「去」是從這裡到別的地方。

其實「來」與「去」都表示某個物體的空間位移。空間位移是指某個物體與另一物體之間的位置變化。另一物體在句中主要起參照位置的作用。句中的參照位置可以是「顯性的」，也可以是「隱含的」。「來」、「去」所表示的參照位置通常無須顯性的處所詞語加以指示，而多與說話人的主觀視角有關，因而由「來」、「去」所提供的參照通常被稱為「主觀參照」。

（三）臺灣海陸客家趨向補語之發現

1. 趨向補語的語義類別：「補語」是謂詞中心的補充成分。而「趨向補語」是表示動作的方向或事物隨動作而活動的方向，由趨向動詞充當。一般來說，單用的趨向動詞如「來、去、上、下、入、去、轉、開、過、起」等和組合的趨向動詞如「上來、上去、下來、下去、出來、出去」等都可以充當趨向補語。從補語的語義類別來看，趨向補語和結果補語有很深的聯繫，動作的趨向往往是一種空間變換的結果。

2. 趨向補語的語義指向

對於趨向補語的語義指向，在臺灣客家語中有兩種不同項度的看法：一種看法認為趨向補語的語義指向是「謂語動詞」，一種看法認為趨向補語的語義指向是「動詞所涉及的人或事物」。

（四）臺灣海陸客家複合趨向補語之研究

1. 複合趨向補語的定義：在使用海陸客家語中一般認為，複合趨向補語主要有下面 12 個：上來/ 上去 下來/ 下去 入來/ 入去 出來/ 出去 過來/ 過去 轉來/ 轉去。複合趨向補語的基本意義是表示動作客體的空間位移方向，即一般所說的「趨向」，表示趨向以外的意義都可以理解為引申用法。
2. 以上這些複合趨向詞語跟在一些動詞後面構成的「動詞 + X + 去」（X 表示上/ 下 / 入/ 出/ 過/ 起）都有引申用法。複合趨向補語中的 X 和「來」、「去」本來都是

實義動詞，作補語是它的意義虛化的結果。X 和「來」、「去」本來都表示空間位移，它們跟在位移動詞後面表示位移方向，跟在不同的非位移動詞後面不再表示物理空間方向，而產生不同的語法意義，如表示結果、狀態等。

(五) 臺灣海陸客家趨向補語「來/去」和賓語的位置問題

在臺灣海陸客家語中，「來/去」做趨向補語的句子很多。這類句子中，如動詞帶賓語，就有賓語位置的問題。

1. 「來/去」作簡單趨向補語，賓語的位置有三種方式「來/去」之後（寄來東西）、「來/去」之前（寄東西來）、動詞前「摻」之後（摻東西寄來），這三種位置分別稱作「簡單趨向補語」的後賓式、前賓式及「摻」字式。

綜合分析可以看出，「來/去」作簡單趨向補語時，句中賓語的位置有以下幾種情況：

- (1) 後賓式一般用於表示已發生動作的句子，賓語有確指、不確指兩種情況。
 - (2) 賓語不確指，表示未發生動作的句子，一般用前賓式。
 - (3) 表示已發生動作的句子，前賓式使用率不高，特別是當賓語確指時，通常不用前賓式。
 - (4) 強調對確指賓語的處置義時，用「摻」字式。
2. 「來/去」與其他趨向動詞組成複合趨向補語，賓語有四種位置：複合趨向補語之後（買轉來一兜水果）、複合趨向補語之中（買轉一兜水果來）、動詞與複合趨向補語之間（買了一兜水果轉來）、動詞前「摻」之後（摻水果買轉來），本文叫做「複合趨向補語」的後賓式、中賓式、前賓式及「轉」字式。

綜合以上研究

- (1) 中賓式為複合趨向補語的常見格式，不受賓語確指與否的限制。但當賓語確指時，則受某些語義句法因素的約束。
- (2) 複合趨向補語句中，“摻”字式大量存在，其語義特徵在於強調對確指賓語的處置，趨向補語體現處置結果。
- (3) 後賓式及前賓式通常用於確指賓語，目前在海陸客語中使用頻率較低。

總之：筆者因為研究臺灣海陸客家「趨向語」，「趨向補語」，及「趨向補語和賓語位置」之相關語法和語用關係，所以讓我在這個議題中有很深刻的理解與發現；尤其和相關前賢研究論文文獻中的對話，對於筆者都有很大的啟發；對於「來/去之語法化、來/去之連動結構……等相關議題」都是值得今後筆者來討論和研究的議題。

參考書目

- 毛宇（2000）：《對動詞+「來/去」動補結構帶賓句式及動詞的考察》。西南民族學院學報，總 21 卷第 7 期。
- 呂叔湘（1980）：《現代漢語八百詞》，商務印書館。
- 周一民（1999）：《漢語趨向動詞規範談》。語文建設，第 3 期。
- 高順全（2005）：《複合趨向補語引用法的語義解釋》。漢語學習。
- 陸儉明（2002）：《動詞後趨向補語和賓語的位置問題》。世界漢語教學，第一期（總第 59 期）。
- 湯廷池（1979）：《國語語法研究論集》。臺灣學生書局印行。
- 齊滬揚（1998）：《現代漢語空間問題研究[中文]》。上海：學林出版社。
- 賈 鈺（1998）：《「來/去」作趨向補語時動詞賓語的位置》。世界漢語教學。第一期（總第 43 期）。
- 楊希英（2003）：《趨向補語的語意特徵和句法功能》。廣東技術師範學院學報，第 5 期。
- 劉月華（1998）：《趨向補語通釋[中文]》。北京：北京語言文化大學出版社。
- 劉月華（2001）等：實用現代漢語語法[中文]。北京：商務印書館。